Wiringkit

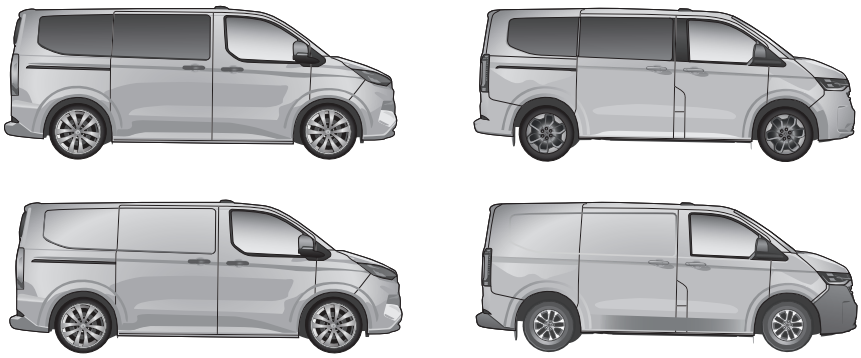
- D Einbauanleitung
- GB Installation instructions
- F Consignes de montage
- NL Montagehandleiding
- DK Montagevejledning
- N Monteringsinstruksjon
- S Installationsanvising
- FIN Asennusohje
- I Intruzioni per il montaggio
- E Instrucciones de montaje
- P Instuções de montagem
- GR Οδηγίες εγκατάστασης
- CZ Návod k montáži
- SLO Navodilo za vgradnjo
- SK Montážny návod
- PL Instrukcja montazu
- TR Montaj talimatı
- H Beépítési útmutató
- HR Upute o ugradnji
- BUL инструкции за монтаж
- RO Instrucţiuni de montaj
- RU Инструкция по монтажу и установке
- LT Montavimo informacija
- LV lemontešanas pamaciba
- EST Paigaldusjuhend

712453

FORD/VW

• **Tourneo Custom II**	V710	07/23➔
• **Transit Custom II**	V710	07/23➔
• **T7 Transporter VII**		01/25➔
• **T7 Caravelle VII**		01/25➔

Only for vehicles with trailer preparation!



This Fitting instruction is dated **24-02-2025.**
always scan for the latest and most complete fitting instructions.

Your perfect fit
brink.eu

87503768 / 24.02.2025 / **Änderungen vorbehalten**

WICHTIG!

D

Der Einbau dieses Elektrosatzes muß von einer Fachwerkstatt oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeuges beizulegen!

Bei unsachgemäßer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen unverbindlich.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte sollte diese nachgerüstet werden.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung!

Das Anhängermodul ist nicht diagnosefähig! Sollten herstellerseitige Diagnoseprozesse bzw. softwaregestützte Prüfmechanismen Fehlerprotokolle generieren, welche direkt oder indirekt mit Anhängerbetrieb in Zusammenhang stehen, ist das Anhängermodul vom Leitungssatz für die Anhängersteckdose zu trennen und ein nochmaliger Diagnosevorgang zu starten!

IMPORTANT!

GB

Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation in-structions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket. We reserve the right to alter the design, content or colour. We accept no liability for any errors in these instructions. All details and illustrations are non-binding.

In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

We accept no responsibility and give no guarantee for technical and electrical modifications made after the initial operation of the towing electrics kit by the vehicle manufacturer and which may lead, for example to malfunction of the trailer socket or its peripheries.

The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailer socket and a new diagnstic process initiated.

IMPORTANT!

F

Le montage du faisceau doit être effectué par un atelier spécialisé ou par une personne qualifiée en la matière. Avant le début des travaux, lire impérativement les instructions de montage dans leur intégralité. Après le montage du faisceau, joindre les instructions de montage aux documents du véhicule.

Un usage inapproprié ou des modifications du faisceau, ou des pièces qui le composent, entraînent l'expiration de tout droit à la garantie. Lors d'une conduite sans remorque ou porteur de charge, les adaptateurs utilisés doivent, le cas échéant, toujours être enlevés de la prise de courant. Sous réserve de modifications de constructions, équipement, couleurs ou erreur. Données et illustrations sous toute réserve.

Si la remorque n'est pas équipée de feux anti-brouillard arrière, il devra être posé ultérieurement.

Nous n'assumons aucune responsabilité ni garantie pour les modifications techniques et électroniques ayant été effectuées après la première mise en service du kit de connexion électrique par le constructeur automobile et ayant mené par exemple à des mauvais fonctionnements de la prise de remorque ou de sa périphérie.

Le module remorque ne contient pas de fonction diagnostic! Au cas où des processus de diagnostic définis par le fabricant ou des mécanismes de contrôle assistés par ordinateur devaient générer des messages d'erreur directement ou indirectement en rapport avec le fonctionnement de la remorque, il est impératif pour la prise de remorque de détacher le module remorque du groupe électrique et d'initier une nouvelle procédure de diagnostic.

IMPORTANTE!

I

L'installazione del kit elettrico deve essere effettuata da un officina o da personale specializzato. Prima di iniziare tutti i lavori di montaggio, leggere da cima a fondo le istruzioni. Dopo aver installato il kit elettrico si prega di allegare le istruzioni di montaggio ai documenti di manutenzione del veicolo!

In caso di uso improprio o di modifiche del kit elettrico e delle componenti del medesimo, ogni diritto di garanzia decade. Durante la guida senza rimorchio o portacarichi, togliere sempre gli adattatori dalla presa di corrente. Con riserva di modifiche relative a costruzione, equipaggiamento, colore e salvo errori. Tutte le indicazioni e illustrazioni non sono vincolanti.

In caso di rimorchi non corredati di luce retronebbia, questa dovrebbe essere istallata.

Per le modiche tecniche ed elettroniche eseguite dopo la prima messa in funzione del kit elettrico da parte del costruttore del veicolo, e che portano, per esempio, a un malfun-zionamento della presa del rimorchio o della sua periferia, non ci assumiamo alcuna responsabilità!

Il modulo del rimorchio non è idoneo alla diagnosi! Nel caso in cui processi diagnostici o apparecchiature di prova controllate da software dovessero generare dei protocolli d'errore in rapporto diretto o indiretto con l'uso del rimorchio, si deve staccare il modulo del rimorchio dal conduttore per la presa del rimorchio, e avviare nuovamente la diagnosi!

¡IMPORTANTE!

E

El montaje del equipo eléctrico deberá llevarse a cabo en un taller especializado o por parte de una persona correspondiente mente calificada. Antes de comenzar cualquier trabajo de montaje es imprescindible haberse leído las instrucciones de montaje por completo. ¡Después de haber realizado el montaje del equipo eléctrico deben adjuntarse las instrucciones de montaje a los documentos de servicio del vehículo!

En caso de una utilización inadecuada o de una modificación del equipo eléctrico o de los componentes incluidos respectivamente se extinguirá cualquier derecho de garantía. En caso de conducir sin remolque o sin portacargas deberán sacarse siempre del enchufe los adaptadores que hayan podido ser utilizados. Queda reservado el derecho de modificaciones con respecto a la construcción, el equipamiento, el color y de errores. Todas las informaciones y reproducciones se entienden sin compromiso.

Al tratarse de remolques sin luz antiniebla trasera, esta debería ser reequipada.

¡No asumiremos ninguna clase de garantía por modificaciones técnicas o electrónicas respectivamente que se lleven a cabo después de la primera puesta en funcionamiento del equipo eléctrico por parte del fabricante del vehículo y que puedan provocar por ejemplo un mal funcionamiento del enchufe del remolque o de los correspondientes componentes periféricos!

¡El módulo para el remolque no puede someterse a un diagnóstico! En caso de que los procesos de diagnóstico por parte del fabricante o que los mecanismos de comprobación asistidos por software generen informes de errores que estén directa o indirectamente relacionados con el servicio con remolque, deberá separarse el módulo para el remolque de los cables de conexión para el enchufe del remolque e iniciarse un nuevo proceso de diagnóstico!

BELANGRIJK!

NL

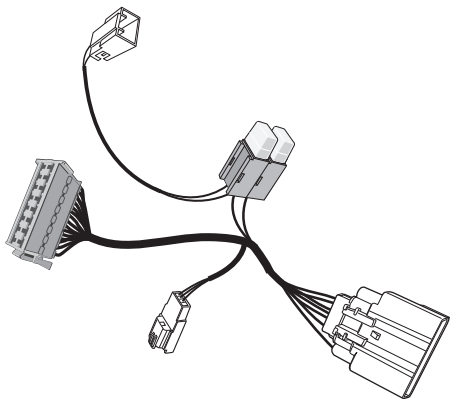
De inbouw van deze elektroset moet door een vakwerkplaats of door een overeenkomstig gekwalificeerde persoon gebeuren. Vóór aanvang van alle montagewerkzaamheden absoluut de montagehandleiding volledig doorlezen. Na inbouw van de elektroset dient de montagehandleiding bij de servicedocumenten van het voertuig te worden gelegd!

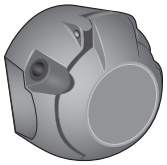
Bij ondeskundige toepassing of wijziging van de elektroset c.q. van de daarin zittende componenten vervalt elke aanspraak op fabrieksgarantie. Tijdens het rijden zonder aanhanger of ladingdrager moeten evtl. gebruikte adapters altijd uit de stekkerdoos worden verwijderd. Wijzigingen met betrekking tot constructie, uitvoering, kleur alsmede vergissing voorbehouden. Alle opgaven en afbeeldingen niet-bindend.

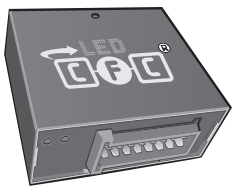
Bij aanhangers zonder mistachterlicht dient dit achteraf te worden gemonteerd.

Wij verlenen generlei fabrieksgarantie voor technische c.q. elektronische wijzigingen die na de eerste inbedrijfstelling van de elektroset door de voertuigfabrikant worden uitgevoerd en bijvoorbeeld leiden tot foutieve functies van de stekkerdoos van de aanhanger of diens periferie!

De aanhangermodule kan niet worden gediagnosticeerd! Mochten diagnoseprocessen van de kant van de fabrikant c.q. op software steunende testmechanismen foutprotocollen genereren die direct of indirect in verband staan met het gebruik van de aanhanger, dan dient de aanhangermodule te worden losgekoppeld van de kabelset voor de aanhangerstekkerdoos en dient het diagnoseproces nogmaals te worden gestart!



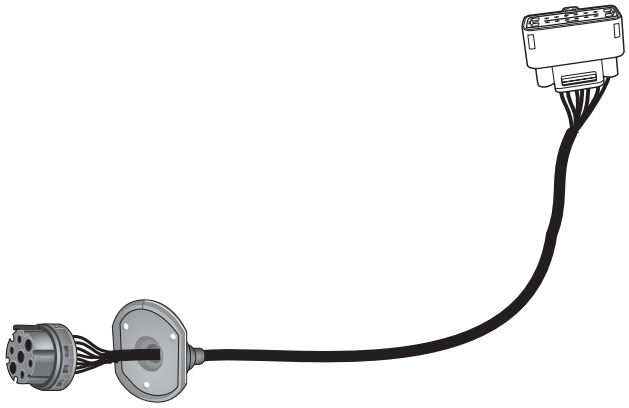


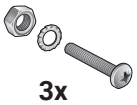




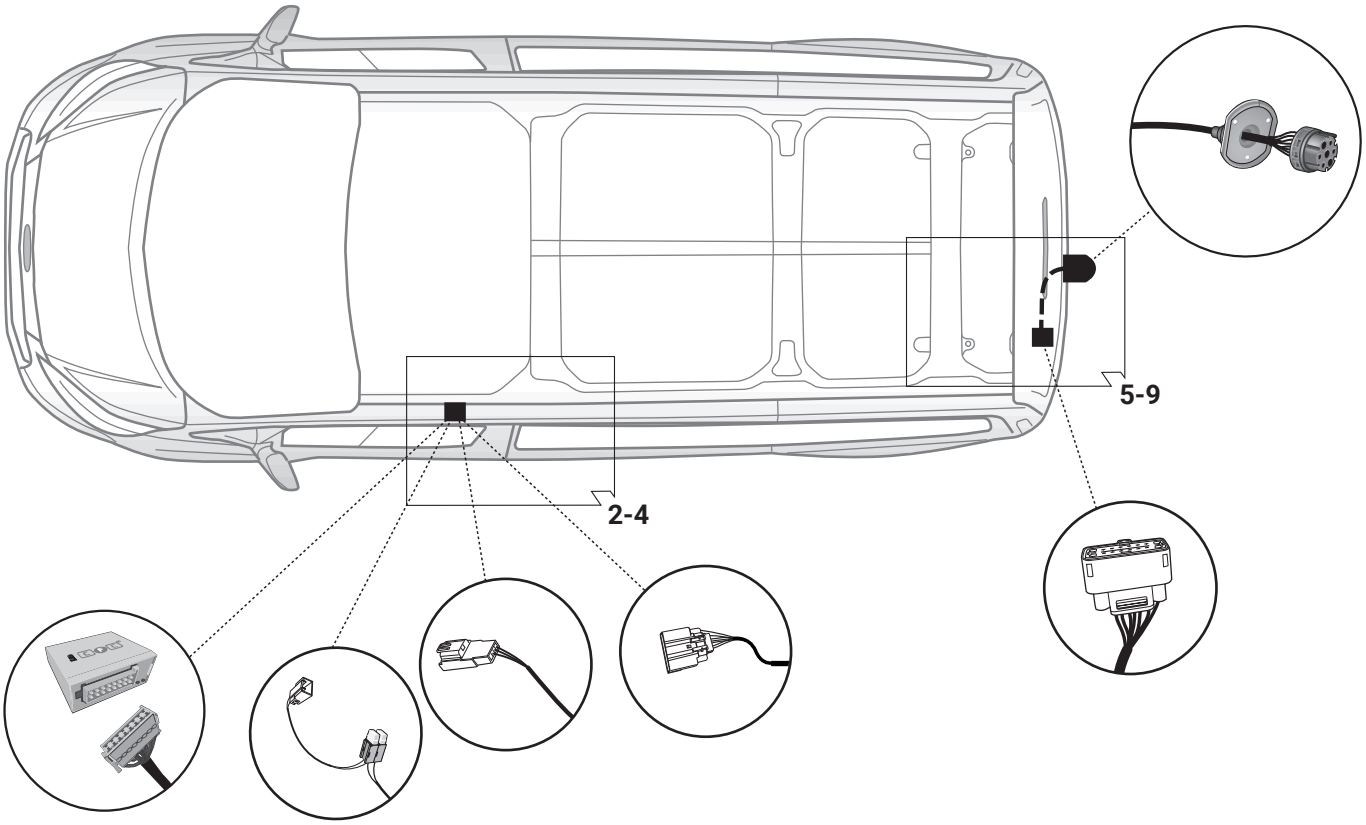



Driver assist systems not supported in trailer mode

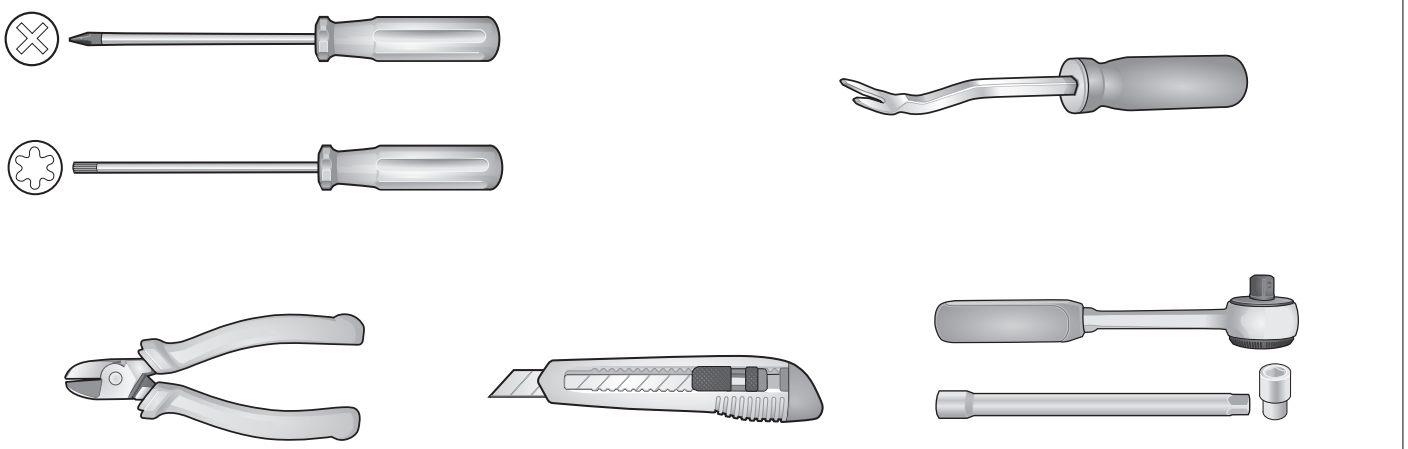


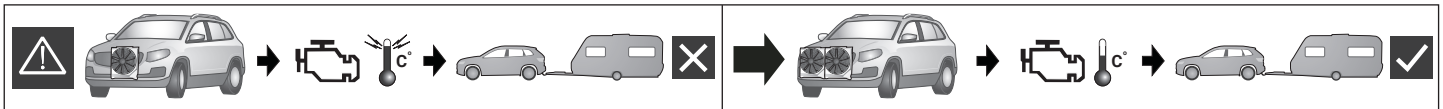

3x




5-9
2-4

Werkzeuge - Tools - Outils - Utensile - Herramientas - Werktuigen - Narzędzia - Nástroje





ACHTUNG!

D Die Kühlerleistung des Fahrzeuges muß bei Nachrüstung einer Anhängerkupplung möglicherweise erhöht werden!
Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!

ATTENTION!

GB The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling!
You must observe the manufacturer's instructions!!

ATTENTION!

F Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque!
Respecter impérativement les insctructions du constructeur!!

ATTENTIONE!

I La capacità di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare!
Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!

¡ATENCION!

ES ¡Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque!
¡Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!

ATTENTIE!

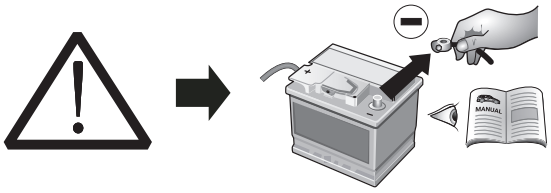
NL Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht!
Absoluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!

UWAGA!

PL Wydajnosc ukladu chlodzenia w zaleznosci od mozliwosci musi byc zwiekszona w przypadkuzamontowania dodatkowego wyposazenia (hakholowniczy).
Prosze koniec zniedbac o zalecenieproducenta samochodu !!

POZOR!

SK Výkon chladiča vozidla musí byť pri doplnení výbavy o ťažné zariadenie podľa možnosti zvyšený !
Prosíme bezpodmienečne dbať na pokyny výrobcu !!



ACHTUNG!

D Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, **muss** die Massepolklemme unbedingt **vor Beginn aller Arbeiten** von der Fahrzeugbatterie getrennt werden!

Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängermodul als auch das fahrzeugseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden!

Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Anklemmen der Fahrzeugbatterie beachten!

ATTENTION!

GB In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal **must be disconnected** from the vehicle's battery **before starting work!**

Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected!

Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!

ATTENTION!

F Afin d'éviter tout dysfonctionnement ou endommagement du circuit de bord, **il est indispensable** de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule **avant le début de toute opération!**

En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés!

Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!

ATTENTIONE!

I Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa **deve** essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo **prima dell'inizio dei lavori!**

In particolare durante i lavori e gli allacciamenti al bus di dati CAN, se la batteria non è scollegata si possono danneggiare sia la centralina rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo!

Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricollegare la batteria del veicolo!

¡ATENCION!

ES ¡Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico de a bordo **es imprescindible** separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo **antes de realizar cualquier trabajo!**

¡Particularmente al realizar trabajos y conexiones al bus de datos CAN puede estropearse tanto el módulo para remolques como el regulador del sistema eléctrico de a bordo del vehículo si no se ha desconectado la batería!

¡Rogamos observar las instrucciones del fabricante al conectar y desconectar la batería del vehículo!

ATTENTIE!

NL Om storingen en schade aan de elektrische bedrading te vermijden **moet** de massapoolklem absoluut **vóór aanvang van alle werkzaamheden** worden losgekoppeld van de voertuigaccu!

Vooral bij werkzaamheden aan en aansluitingen op de CAN-databus kan zowel de aanhangermodule als de voertuigzijdige regeleenheid voor de elektrische installatie beschadigd worden, als de accu niet ontkoppeld is!

Fabrieksvoorschriften bij het vast- en loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.!

UWAGA!

PL Aby zapobiec zbytecznym bledom w elektronice samochodu, nalezy **przed rozpoczeciem montazu** wiazki odlaczyc kleme (-) MINUS od akumulatora!

W Przypadku nieodlaczenia klemy szczegolnie przy montazu modulu CFC (CAN Bus) moze nastapic uszkodzenie tego modulu w wiazce jak rowniez uszkodzenie modulu sterujacego w samochodzie!

Dla tego prosimy przestrzegac instrukcji producenta przy odlaczaniu i zalaczaniu klemy akumulatora!

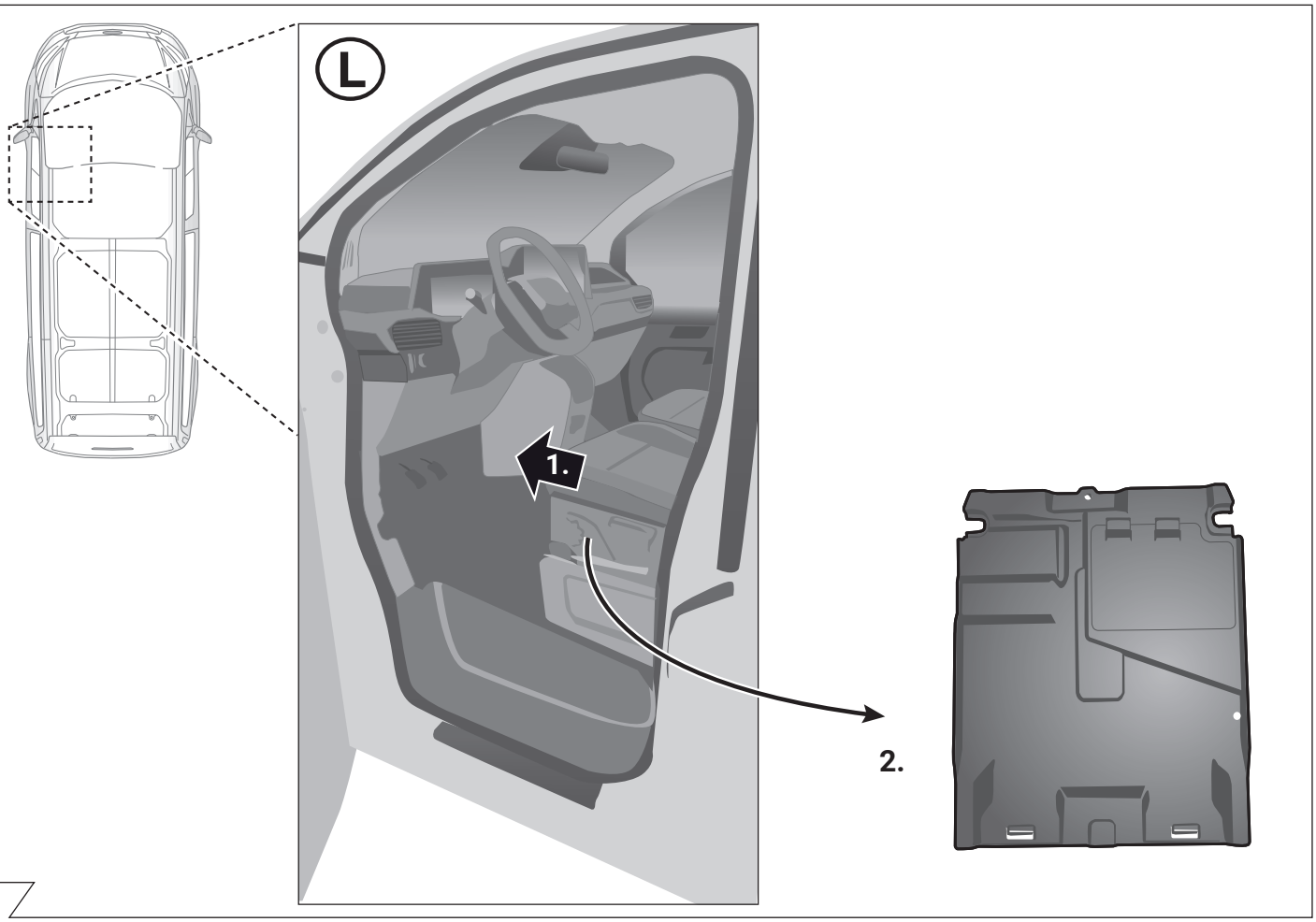
POZOR!

SK Aby sa zabranilo zbytočným chybám v palubnej sieti, **musí** byť odpojená akumulatorova svorka na záporný (mínus) pól ešte **pred začatím montáže**!

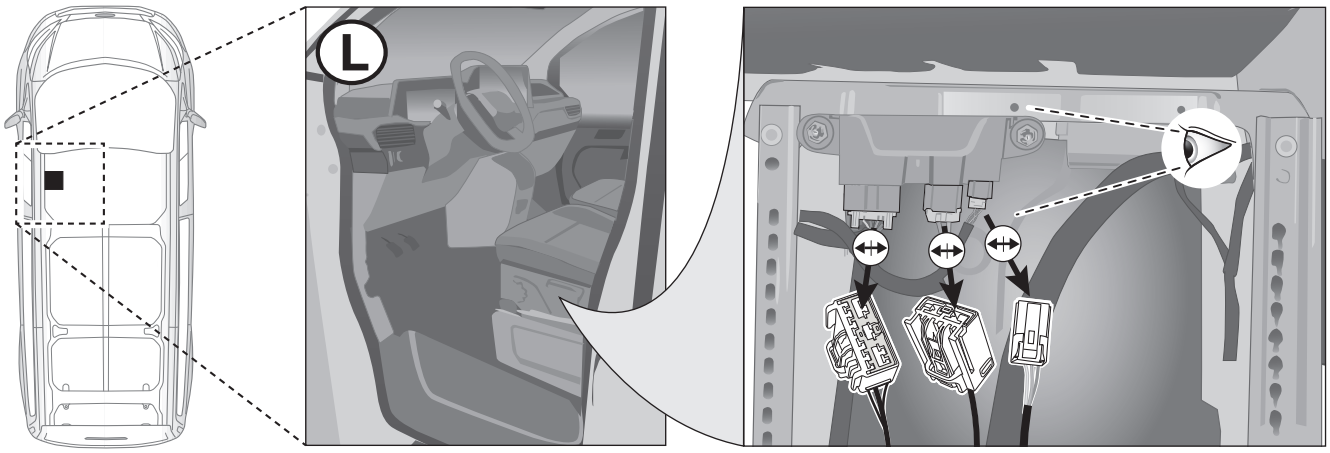
Obzvlášť pri prácach a pripojeniach na CAN-datovej zbernici môže dojsť pri neodpojenej akumulatorovej svorke k poškodeniu modulu prívesu, ako aj k poškodeniu palubného modulu vozidla!

Prosíme dodržiavať pokyny výrobcu pri odpojení a pripojení akumulatora!

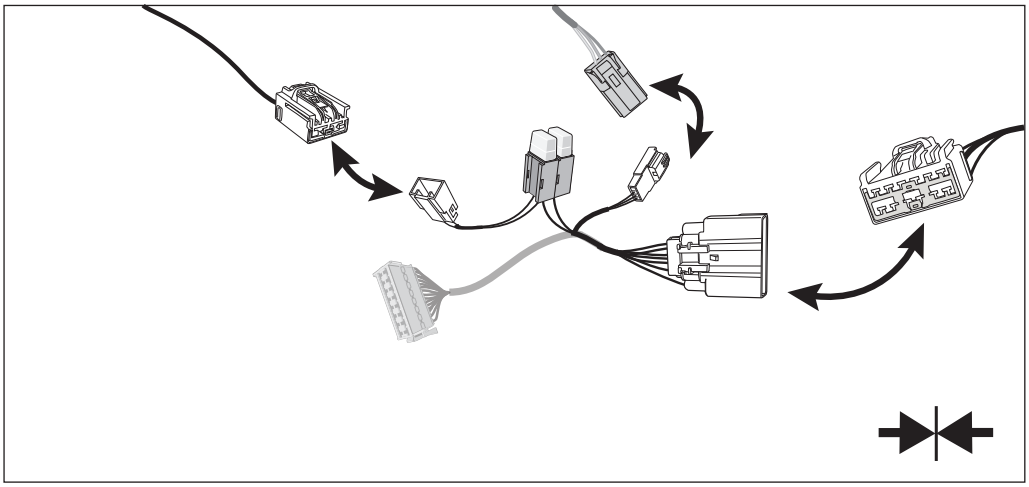
87503768 / 24.02.2025 / **Änderungen vorbehalten**



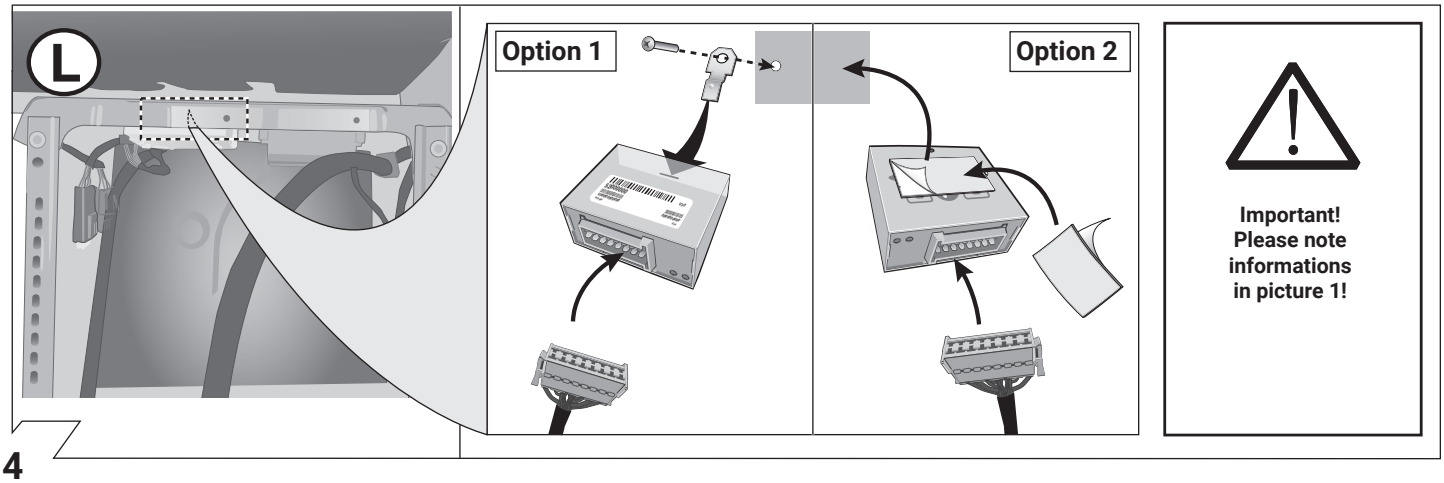
2



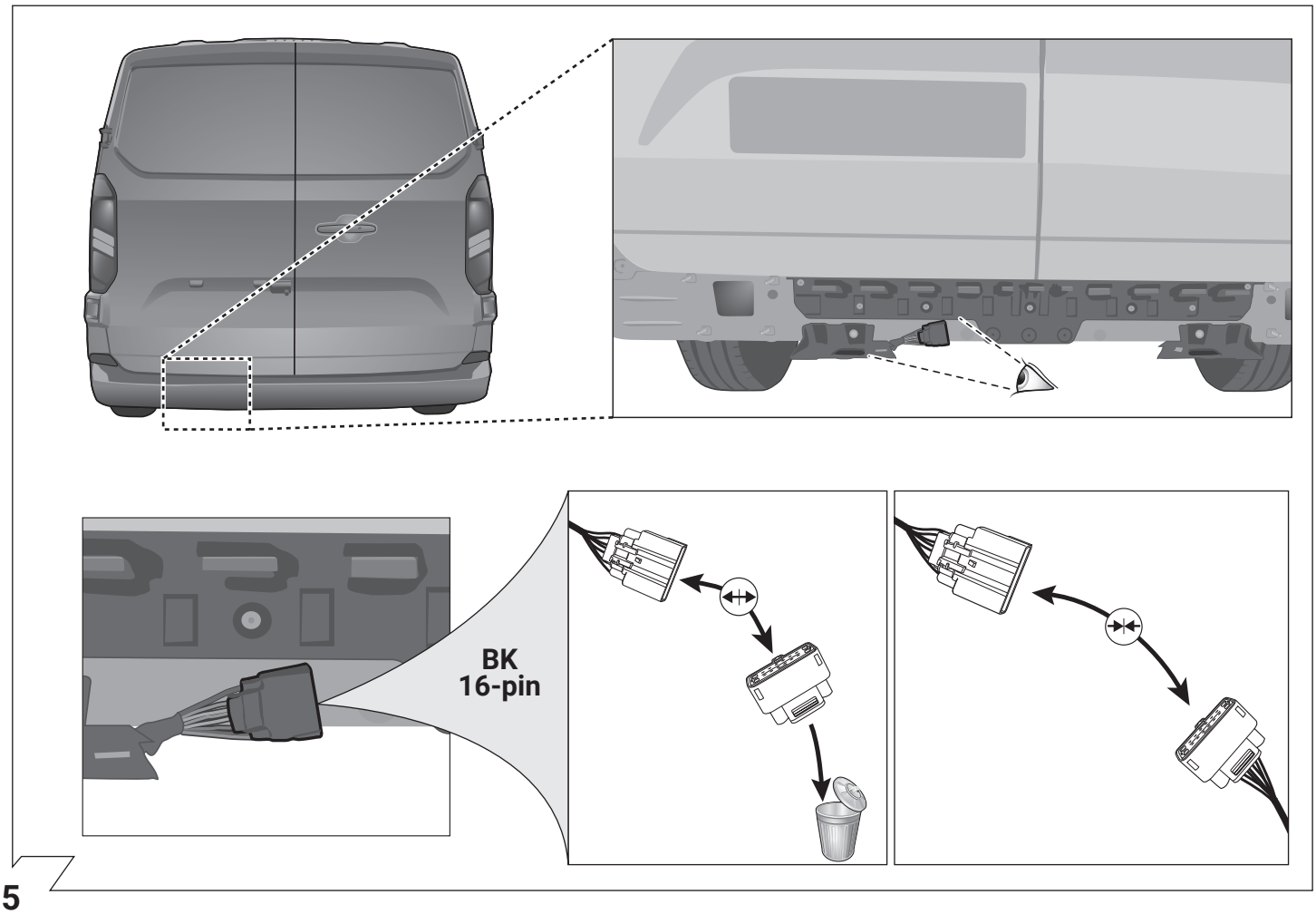
Important! Please note informations in picture 1!



3



4



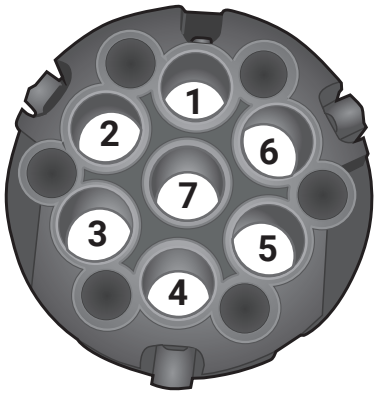
5

	GB	D	E	F	I	P	NL	DK	N	S	FIN	CZ	H	PL
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Rød	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranžová	Narancs	Pomaran-czowy
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebeski
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Žlutá	Sárga	Żółty
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vit	Valkoinen	Bílá	Fehér	Bialy
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzento	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Šedá	Szürke	Szary

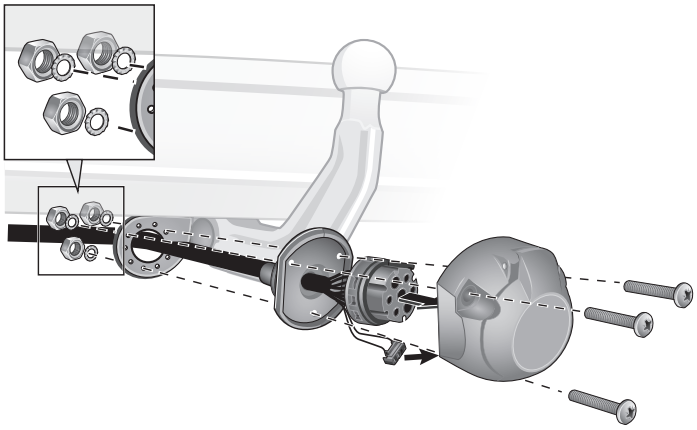
6

ISO 1724	Belegung der Steckdose / Maximale Ausgangsleistung Socket configuration / Maximum power output Correspondance des contacts de la prise / Puissance de sortie maximale Abbinamento della presa / Uscita di alimentazione massima Indeling van de stekkerdoos / maximaal uitgangsvermogen		
	1/L	BK/WT	21W
	2	WT	42W
	3/31	BR	✕
	4/R	BK/GN	21W
	5/58-R	GY/RD	52W
STOP	6/54	BK/RD	63W
	7/58-L	GY/BK	52W

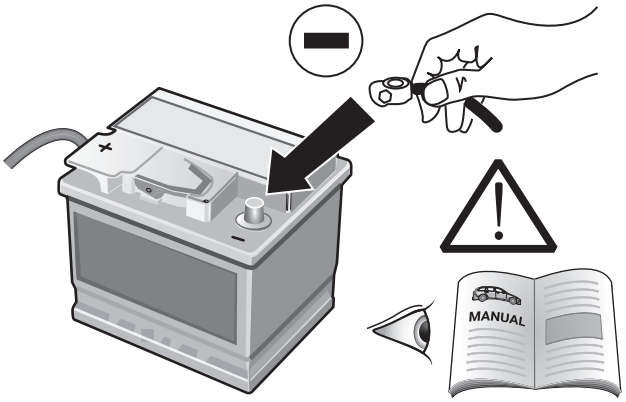
7



8

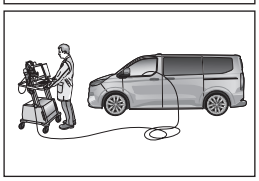


9



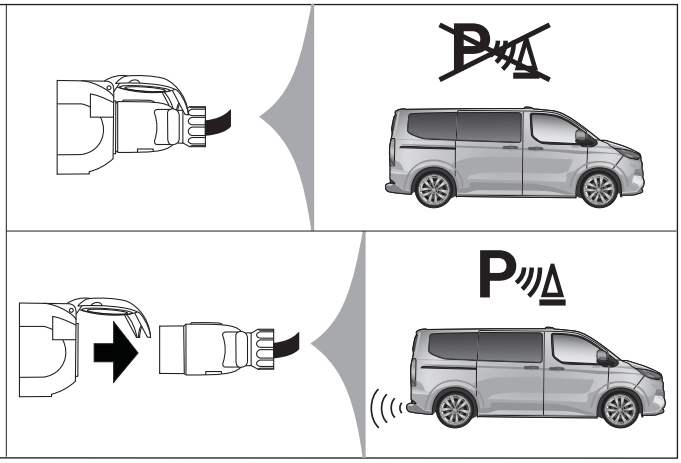
10

OPTION 1

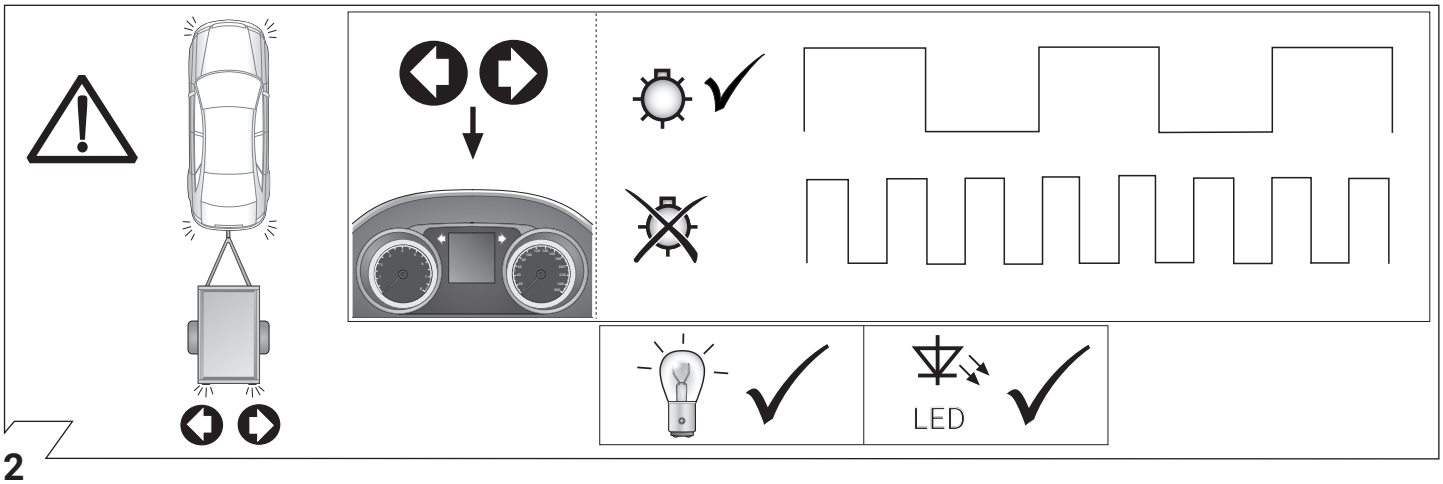


Codierung Steuergerät
Code control unit
Codage dispositif de commande
Codifica dispositivo di controllo
Contralor de codificacion
Bedieningsapparaat coderen
Kódovanie riadiaceho modulu
Aktywacja modulu sterujacego

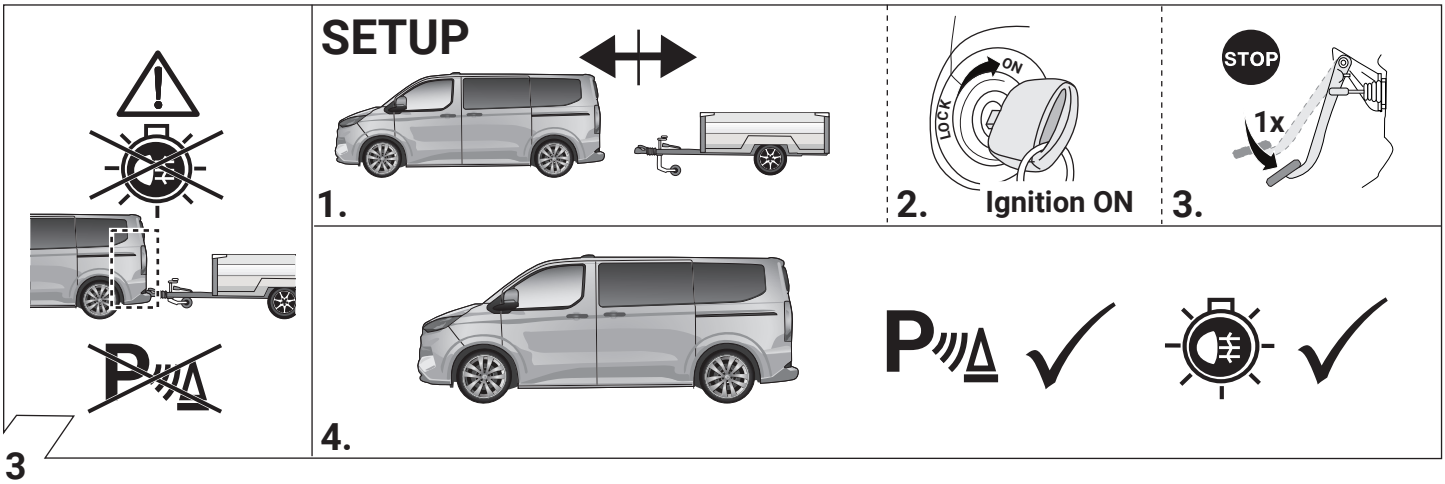
24 - 25



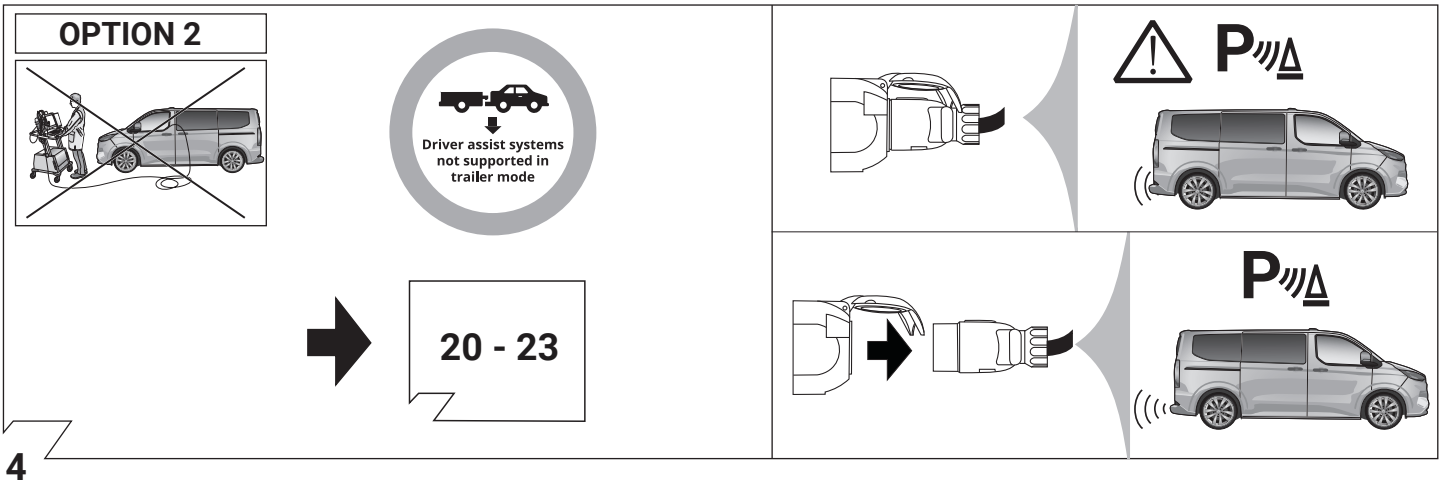
11


LED

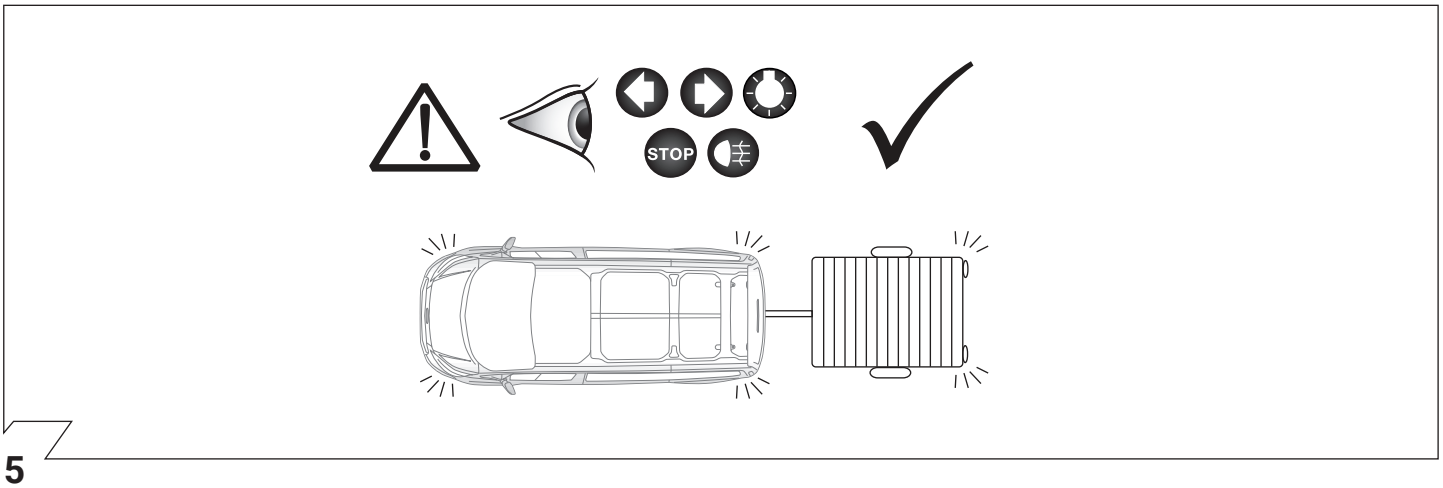
12


SETUP
1.
2.
Ignition ON
3.
STOP
1x
4.

13


OPTION 2
Driver assist systems not supported in trailer mode
20 - 23

14


STOP

15

OPTIONAL

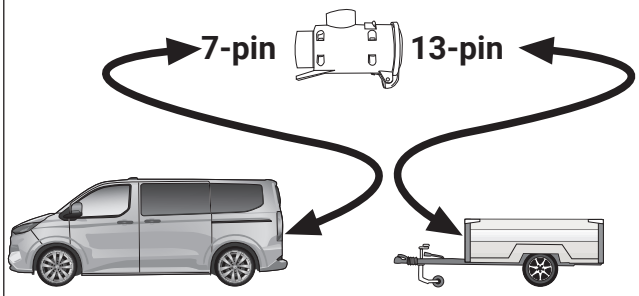
Trailer Simulator for 7- and 13-pin Sockets

Part-no. 765069

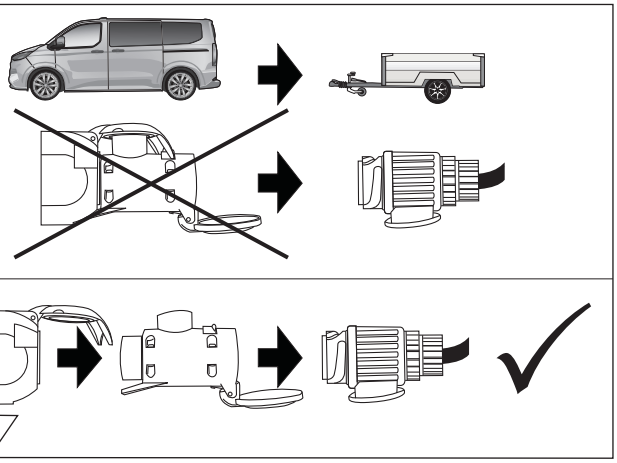


16

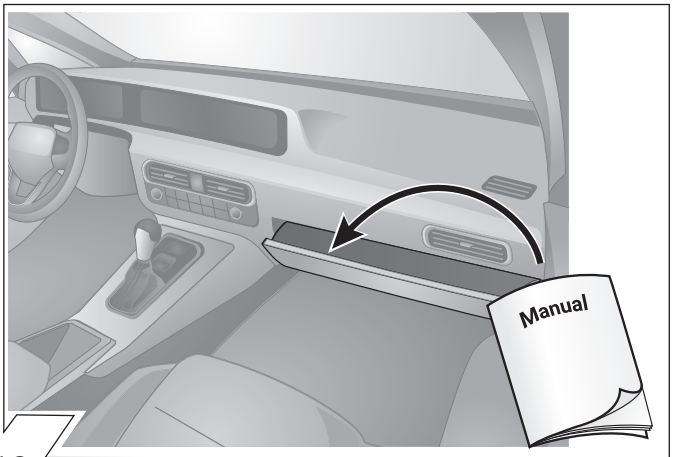
Optional: Adapter socket 768019



17

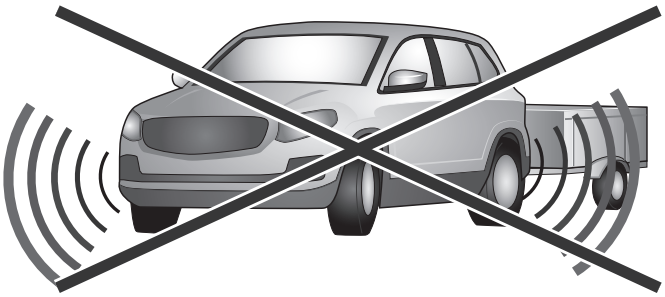


18



19

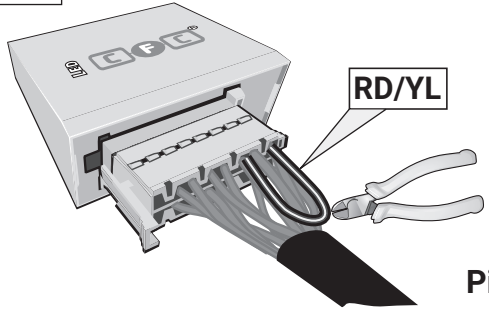
OPTION 2

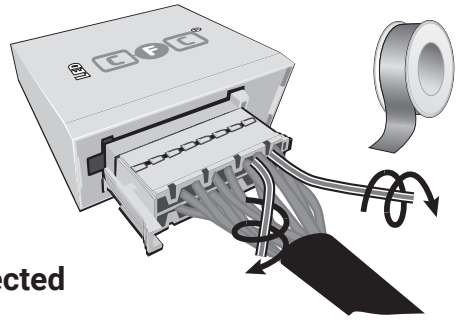


Driver assist systems NOT supported in trailer mode

20

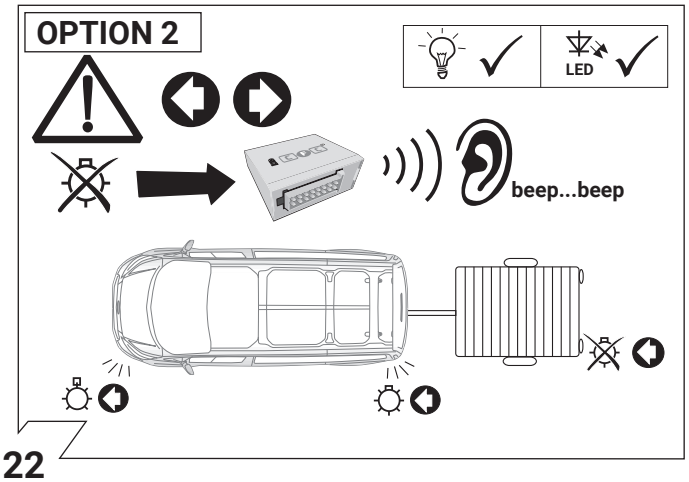
OPTION 2



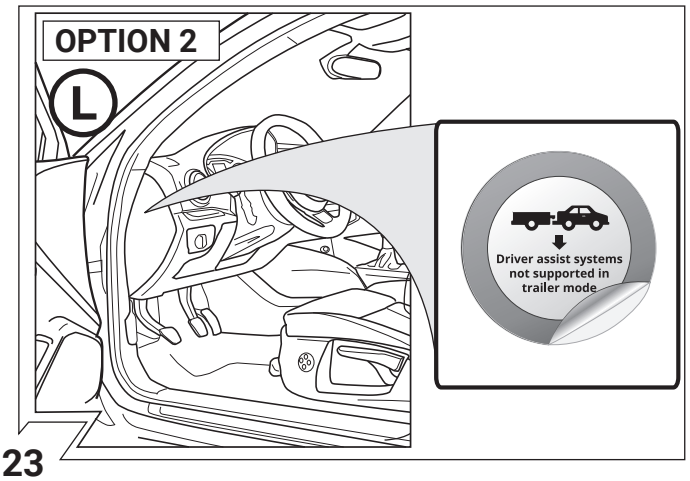


Pin 3 and Pin 2 disconnected

21

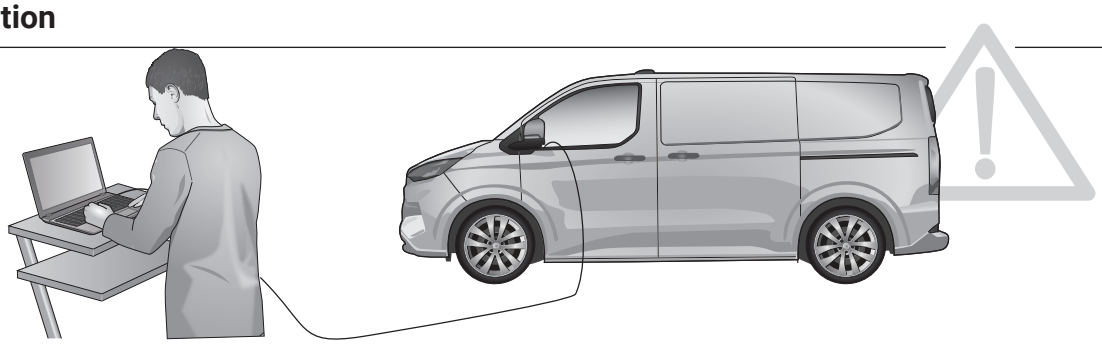

OPTION 2
LED
beep...beep

22


OPTION 2
L
Driver assist systems not supported in trailer mode

23

Set up trailer operation



D

FDRS Onlinecodierung bitte wie folgt durchführen:

• Mit FDRS verbinden
• Händleranmeldung

• VIN aus Fahrzeug lesen ➔Los
• Fahrzeuginfo ➔ weiter
• Werkzeugkasten
• Programmierbare Funktionen

• Anhängerkupplung konfigurieren
➔Dowload ➔ RUN

• Konfiguration der Anhängerkupplung
Möchten Sie fortfahren? ➔Ja

• Wählen Sie die gewünschte Konfiguration.
◉ Feste Anhängerkupplung
○ Abnehmbare Anhängerkupplung
○ Schwenkbare Anhängerkupplung
○ Keine Anhängerkupplung angebaut
○ Beenden
➔Auswählen

• Select TRM Module type
○ Nachgerüstetes Modul (Jaeger)
◉ Originalmodul (Ford)
➔Auswählen

• Zündung einschalten (Pos. II)
➔i.O.

Konfiguration läuft...

• Gewünschte Konfiguration auswählen.
○ Elektronische Heckklappe
◉ Manuelle Heckklappe
➔Auswählen

• Zündung ausschalten (Pos 0)
➔i.O.

• Verfahren erfolgreich
➔i.O.

• Gewünschte Konfiguration auswählen
○ Feste Anhängerkupplung
○ Abnehmbare Anhängerkupplung
○ Schwenkbare Anhängerkupplung
○ Keine Anhängerkupplung angebaut
◉ Beenden
➔Auswählen

• Anwendung beendet.
Zum Fortfahren auf Ok klicken.
➔i.O.

GB

Please effect FDRS online coding as follows:

• connect with FDRS
• dealer registration

• Read VIN from vehicle ➔go
• Vehicle info more ➔Further
• Toolbox
• Programmable functions

• Trailer Configuration
➔Download ➔ RUN

Trailer Tow Configuration
Do you wish to continue? ➔Yes

• Select the desired configuration.
◉ Fixed Tow Bar
○ Detachable Tow Bar
○ Retractable Tow Bar
○ Tow Bar Not Fixed
○ Exit
➔Select

• Select TRM Module type
○ Aftermarket Module (Jaeger)
◉ Genuine Module (Ford)
➔Select

• Turn ignition to ON (Pos II)
➔OK

Configuration in progress...

• Select the desired configuration.
○ Electric Liftgate
◉ Manual Liftgate
➔Select

• Turn ignition to OFF (Pos 0)
➔OK

• Procedure Succesful
➔OK

• Select the desired configuration.
○ Fixed Tow Bar
○ Detachable Tow Bar
○ Retractable Tow Bar
○ Tow Bar Not Fixed
◉ Exit
➔Select

• Application finished.
Please press Ok to continue.
➔OK

F

Veuillez suivre le codage en ligne FDRS suivant:

• connecter FDRS
• inscription de courtier

• Lire le VIN du véhicule ➔partez
• Info sur le véhicule ➔continuer
• Caisse à outils
• Fonctions programmables

• Configurer l'attelage ➔Download
• Configurer l'attelage ➔RUN

• Configuration de la remorque
Souhaitez-vous continuer ?
➔Oui

• Choisissez la configuration souhaitée.
◉ Attelage de remorque fixe
○ Attelage de remorque amovible
○ Attelage de remorque pivotant
○ Pas d'attelage de remorque monté
○ Quitter
➔Sélectionner

• Sélectionnez le type de module TRM
○ Module monté ultérieurement (Jaeger)
◉ Module d'origine (Ford)
➔Sélectionner

• Mettre le contact (Pos II)
➔OK

Configuration en cours...

• Sélectionner la configuration souhaitée.
○ Hayon électronique
◉ Hayon manuel
➔Sélectionner

• Mettre le contact sur OFF (Pos 0)
➔OK

• Procédure réussie
➔OK

• Choisissez la configuration souhaitée.
○ Attelage de remorque fixe
○ Attelage de remorque amovible
○ Attelage de remorque pivotant
○ Pas d'attelage de remorque monté
◉ Quitter
➔Sélectionner

• L'application est terminée. Veuillez appuyer sur Ok pour continuer.
➔OK

I

Favore codifica online FDRS effettuate come segue:

• Collegare con FDRS
• registrazione rivenditore

• Leggere il VIN dal veicolo ➔via
• Info sul veicolo ➔avanti
• Cassetta degli attrezzi
• Funzioni programmabili

• Configurare il gancio di traino
➔Download ➔RUN

• Configurazione del traino del rimorchio
Desidera continuare? ➔Si

• Selezionare la configurazione desiderata.
◉ Gancio di traino fisso
○ Gancio di traino staccabile
○ Gancio di traino girevole
○ Nessun gancio di traino montato
○ Uscita
➔Selezionare

• Selezionare il tipo di modulo TRM
○ Modulo retrofittato (Jaeger)
◉ Modulo originale (Ford)
➔Selezionare

• Portare l'accensione su ON (Pos II)
➔OK
Configurazione in corso...

• Selezionare la configurazione desiderata.
○ Portellone elettronico
◉ Portellone manuale
➔Selezionare

• Portare l'accensione su OFF (Pos 0)
➔OK

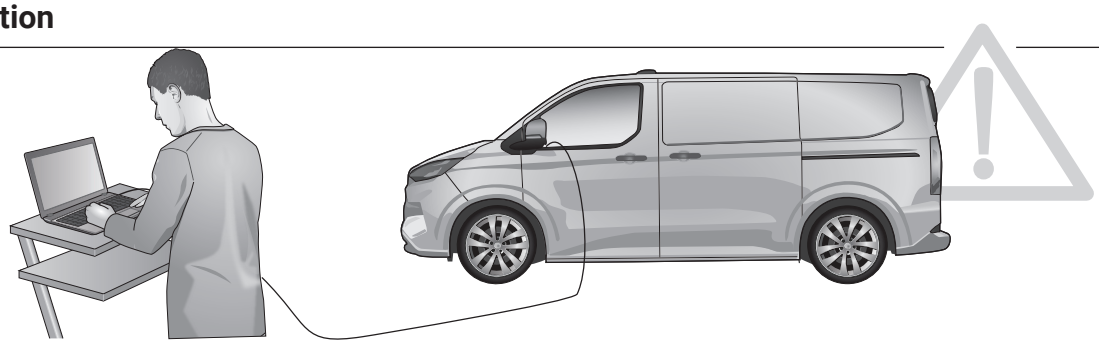
• Procedura riuscita
➔OK

• Selezionare la configurazione desiderata.
○ Gancio di traino fisso
○ Gancio di traino staccabile
○ Gancio di traino girevole
○ Nessun gancio di traino montato
◉ Uscita
➔Selezionare

• Applicazione terminata. Premere Ok per continuare.
➔OK

87503768 / 24.02.2025 / **Änderungen vorbehalten**

Set up trailer operation



E

Por favor de codificación FDRS online lleva a cabo como sigue:

• Conectado con FDRS
• registro de distribuidor

• Leer el VIN del vehículo ➔inicio
• Información del vehículo ➔Continua
• Herramientas
• Funciones programables

• Configuración del enganche de remolque
➔Download ➔RUN

• Configuración de remolque
¿Desea continuar? ➔Sí

• Seleccione la configuración
◉ deseada.
○ Gancho de remolque fijo
○ Gancho de remolque desmontable
○ Enganche de remolque giratorio
○ Sin enganche
Salida
➔Seleccione

• Seleccione el tipo de módulo TRM
○ Módulo reequipado (Jaeger)
◉ Módulo original (Ford)
➔Seleccione

• Poner el contacto en ON (Pos II)
➔OK

Configuración en curso...

• Seleccione la configuración deseada.
○ Portón trasero electrónico
◉ Portón trasero manual
➔Seleccione

• Poner el contacto en OFF (Pos 0)
➔OK

• Procedimiento correcto
➔OK

• Seleccione la configuración deseada.
○ Gancho de remolque fijo
○ Gancho de remolque desmontable
○ Enganche de remolque giratorio
○ Sin enganche
◉ Salida
➔Seleccione

• Aplicación finalizada. Pulse Ok para continuar.
➔OK

NL

Gelieve FDRS online codering als volgt uitgevoer:

• met FDRS verbinden
• dealer registratie

• VIN uit voertuig lezen ➔start
• Voertuiginfo ➔Verder
• Toolbox
• Programmeerbare functies

• Aanhangwagenkoppeling configureren
➔ Download ➔RUN

• Configuratie trekhaak aanhangwagen
Wilt u doorgaan? ➔Ja

• Selecteer de gewenste configuratie.
◉ Vaste trekhaak
○ Afneembare trekhaak
○ Draaibare trekhaak
○ Geen trekhaak gemonteerd
○ Verlaten
➔Selecteer

• Selecteer type TRM-module
○ Achteraf gemonteerde module (Jaeger)
◉ Originele module (Ford)
➔Selecteer

• Zet het contact op ON (Positie II)
➔OK

Configuratie bezig...

• Selecteer de gewenste configuratie.
○ Elektronische achterklep
◉ Handmatige achterklep
➔Selecteer

• Zet het contact op OFF (Positie 0)
➔OK

• Procedure Succesvol
➔OK

• Selecteer de gewenste configuratie.
○ Vaste trekhaak
○ Afneembare trekhaak
○ Draaibare trekhaak
○ Geen trekhaak gemonteerd
◉ Verlaten
➔Selecteer

• Toepassing voltooid. Druk op Ok om door te gaan.
➔OK

PL

Programowanie online FDRS wykonac nastepujaco:

• połączyć z FDRS
• rejestracja handlowiec

• Odczytaj VIN z pojazdu ➔start
• Informacje o pojeździe ➔dalej
• Zestaw narzędzi
• Funkcje programowalne

• Konfiguracja haka holowniczego
➔Download ➔RUN

• Konfiguracja holowania przyczepy
Czy chcesz kontynuować? ➔Tak

• Wybierz żądaną konfigurację.
◉ Stały hak holowniczy
○ Odłączany hak holowniczy
○ Obrotowy hak holowniczy
○ Brak zamontowanego haka holowniczego
○ Wyjście
➔Wybierz

• Wybierz typ modułu TRM
○ Moduł doposażony (Jaeger)
◉ Oryginalny moduł (Ford)
➔Wybierz

• Ustaw zapłon w pozycji ON (poz. II)
➔OK

Konfiguracja w toku...

• Wybierz żądaną konfigurację.
○ Elektroniczna klapa tylna
◉ Ręczna klapa tylna
➔Wybierz

• Ustaw zapłon w pozycji OFF (poz. 0)
➔OK

• Procedura zakończona powodzeniem
➔OK

• Wybierz żądaną konfigurację.
○ Stały hak holowniczy
○ Odłączany hak holowniczy
○ Obrotowy hak holowniczy
○ Brak zamontowanego haka holowniczego
◉ Wyjście
➔Wybierz

• Aplikacja zakończona. Naciśnij przycisk Ok, aby kontynuować.
➔OK

SK

Kódovanie online FDRS vykonat nasledovne:

• spojte sa s FDRS
• registrácia obchodník

• Prečítať VIN z vozidla ➔poďme
• Informácie o vozidle ➔Ďalšie
• Toolbox
• Programovateľné funkcie

• Konfigurácia ťažné zariadenie
➔Download ➔RUN

• Konfigurácia ťahania prívesu
Chcete pokračovať? ➔Áno

• Vyberte požadovanú konfiguráciu.
◉ Pevné ťažné zariadenie
○ Odnímateľné ťažné zariadenie
○ Otočné spojovacie zariadenie prívesu
○ Bez namontovaného ťažného zariadenia
○ Výstup
➔Vyberte

• Vyberte typ modulu TRM
○ Dodatočne namontovaný modul(Jaeger)
◉ Originálny modul (Ford)
➔Vyberte

• Otočte zapaľovanie do polohy ON (Pos II)
➔OK

• Prebieha konfigurácia..

• Vyberte požadovanú konfiguráciu.
○ Elektronické dvere kufra
◉ Manuálne dvere kufra
➔Vyberte

• Otočte zapaľovanie do polohy OFF (poz. 0)
➔OK

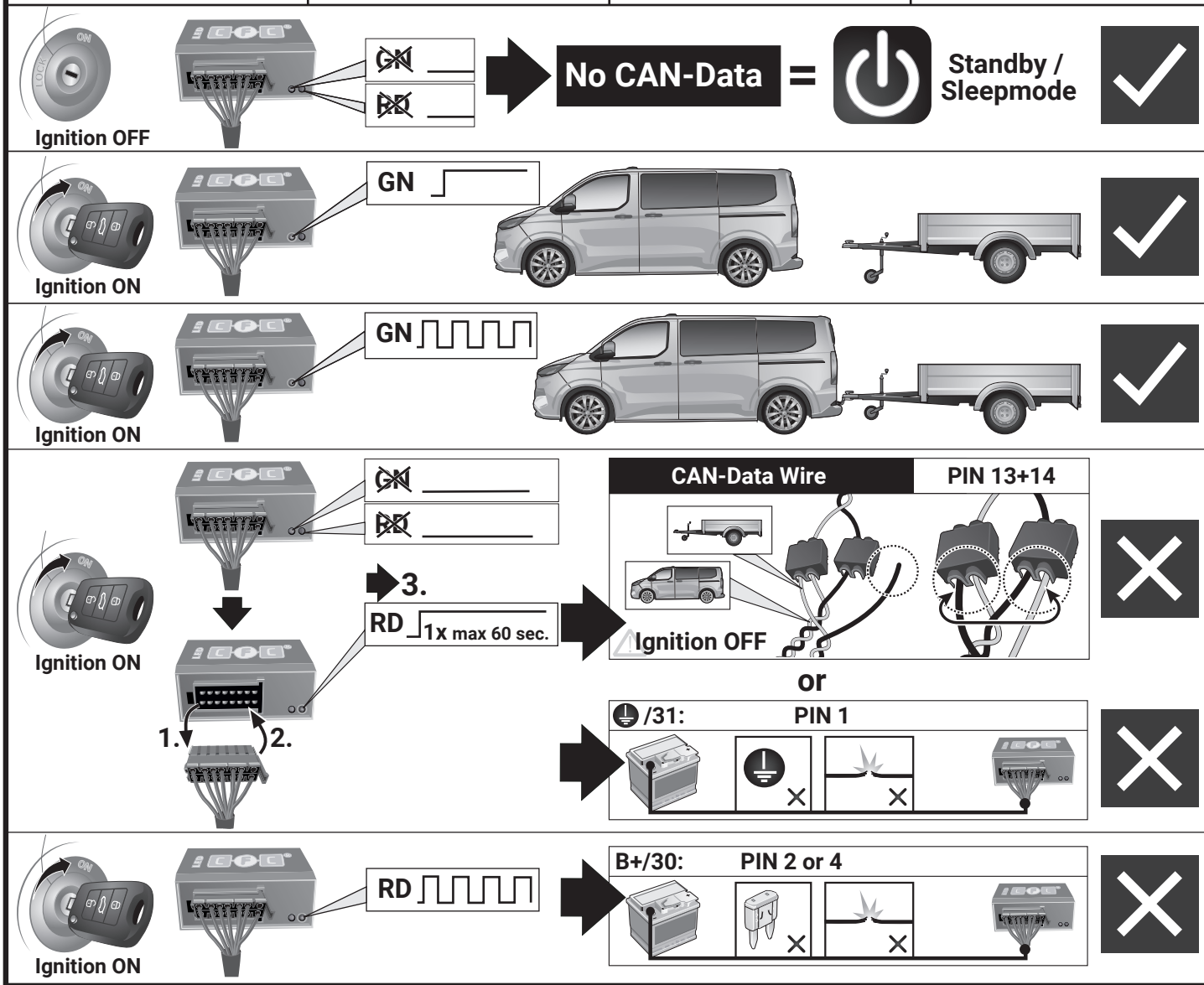
Postup úspešný
➔OK

• Vyberte požadovanú konfiguráciu.
○ Pevné ťažné zariadenie
○ Odnímateľné ťažné zariadenie
○ Otočné spojovacie zariadenie prívesu
○ Bez namontovaného ťažného zariadenia
◉ Výstup
➔Vybertee

• Aplikácia dokončená. Pre pokračovanie stlačte tlačidlo Ok.
➔OK

87503768 / 24.02.2025 / **Änderungen vorbehalten**

D Diagnosefunktion der Kontroll-LED's	**GB** Diagnosis function of control LEDs	**F** Fonction diagnostic des LED de contrôle	**PL** Diagnostyka awarii za pomocą sygnalizacji kontrolek LED
I Funzione di diagnostica dei LED di controllo	**E** Función de diagnóstico de los LEDs de control	**NL** Diagnosefunctie van de controle-LED´s	**SK** Diagnostická funkcia kontroliek LED



D **Blinküberwachung und Leuchten-Substitution bei Ausfall der Anhänger-Blinkleuchten**
Der Ausfall von einer oder von beiden Anhänger-Blinkleuchten wird je nach Fahrzeugtyp und Ausführung des verbauten Elektro-Einbausatzes wie folgt angezeigt:
- **Erhöhung / Verdoppelung der Blinkfrequenz**
- **Volltextmeldung im Display / Kombi-Instrument**
- **Aktivierung Kontrollleuchte für Lampenausfall**
- **Akustische Warnung via Buzzer oder Voice-Message**

Bei einem Blinkleuchten-Ausfall ersetzt die gleichseitige Rückleuchte durch Aufleuchten in der Blinkfrequenz eine defekte Anhänger-Blinkleuchte (➧Leuchten-Substitution!).

GB **Indicator failure detection and lamp substitution if the trailer indicators fail**
The failure of a single or on both trailer indicators will be shown depending on the type of vehicle and electric kit installed as follows:
- **Increase in the flashing frequency**
- **Text message in the Display / combi-instrument**
- **Activated control lamp for light failure**
- **Audible warning via Buzzer or Voice-Message**

If an indicator fails the left or right rear light compensates the faulty indicator by flashing at the correct frequency! (➧lamp substitution).

F **Surveillance des clignotants et substitution des feux en cas de panne des clignotants de la remorque**
La panne d'un ou des deux clignotants de la remorque est indiquée de la façon suivante en fonction du type de véhicule et du modèle de module électrique monté:
- **Augmentation / doublement de la fréquence de clignotement**
- **Message complet sur l'affichage / l'instrument combiné**
- **Activation du voyant de contrôle pour panne de lampe**
- **Avertissement sonore via buzzer ou message vocal**

En cas de panne du clignotant, le feu arrière du côté de la panne remplace un clignotant de remorque défectueux en s'allumant à la même fréquence que le clignotant! (➧ Substitution des feux!).

I **Controllo delle frecce e sostituzione delle lampade in caso di guasto alle frecce del rimorchio**
A seconda del tipo di veicolo e della versione del kit elettrico montato, il guasto di una o di entrambe le frecce del rimorchio si manifesta come segue:
- **Aumento/raddoppio della frequenza di lampeggiamento**
- **Full text display / strumento combinato**
- **Attivazione della spia di controllo per il guasto lampada**
- **Segnalazione acustica mediante cicalino o messaggio vocale**

In caso di guasto alla luce della freccia, la luce posteriore dello stesso lato si accende sostituendo nella frequenza del lampeggio la freccia difettosa del rimorchio. (➧Sostituzione delle lampade!).

E **Control de intermitentes y sustitución de lámparas en caso de fallo de los intermitentes del remolque**
El fallo de uno o de ambos intermitentes del remolque se indicará de la siguiente manera en función del tipo del vehículo y de la ejecución del juego de montaje eléctrico montado:
- **Aumento/duplicación de la frecuencia de parpadeo**
- **Mensaje de texto completo en el display/instrumento combinado**
- **Activación de la lámpara piloto para el fallo de lámparas**
- **Advertencia acústica mediante zumbador o mensaje de voz**

Si hay un fallo de intermitente, la luz trasera del mismo lado reemplazará la lámpara defectuosa del intermitente parpadeando en la misma frecuencia que el intermitente (➧¡Sustitución de lámparas!).

NL **Knippercontrole en lampvervanging bij uitval van de knipperlampen van een aanhangwagen**
De uitval van één of beide knipperlampen van een aanhangwagen wordt afhankelijk van het voertuigtype en de uitvoering van de ingebouwde elektroset als volgt aangegeven:
- **Verhoging / verdubbeling van de knipperfrequentie**
- **Volledige tekstweergave op het display / combi-instrument**
- **Activering controlelampje voor uitval van een lamp**
- **Akoestische waarschuwing via buzzer of Voice-Message**

Bij een uitval van (een) knipperlamp(en) vervangt het gelijkzijdige achterlicht door aan te flitsen bij de knipperfrequentie een defecte knipperlamp van een aanhangwagen (➧ Lampvervanging!).

PL **Kontrola kierunkowskazow i zastapienie kierunkowskazow w przyczepie w przypadku awarii.**
Awaria jednego lub dwoch kierunkowskazow w przyczepie jest sygnalizowana w rozny sposob w zaleznosci od modelu i wyposazenia samochodu
- **zwiekszenie częstotliwości migania kierunkowskazow**
- **komunikatem na desce rozdzielczej**
- **aktywacja kontroli awarii swiatel**
- **dźwiękowa sygnalizacja lub komunikat głosów**

Przypadku awarii kierunkowskazow światło cofania zastapi kierunkowskaz po tej samej stronie kierunkowskazow światło cofania zastapi kierunkowskaz po tej samej stronie

SK **Kontrola smerových svetiel a náhrada svetiel pri výpadku smerového svetla prívesu.**
Výpadok jedného alebo obidvoch smerových svetiel prívesu je v závislosti od typu vozidla a verzie elektrosady indikovaný následovne:
- **zvýšenie / zdvojnasobnenie frekvencie blikania**
- **textová správa na displeji / alebo nástroji palubnej dosky automobilu**
- **aktivácia kontroliek výpadku svetla**
- **akustická výstraha prostredníctvom bzučiaka alebo hlasovej správy**

Pri výpadku smerového svetla nahradi blikajúce spätné svetlo tej istej strany nefunkčné smerové svetlo prívesu (➧náhrada svetiel)

	D ERKLÄRUNG SYMBOLE	GB SYMBOL EXPLANATION	F EXPLICATION DES SYMBOLES	I SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	ES EXPLICACIÓN DE LOS SIMBOLES	NL VERKLARING SYMBOLEN	PL OBJASNIENIA SYMBOLI	SK VYSVETLIVKY K SYMBOLOM
	linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlussleuchte	left (58-L) respectively right (58-R) tail light	feu arrière gauche (58-L) respectivement droite (58-R)	luce posteriore sinistra (58-L) rispettivamente destra (58-R)	pilato trasero izquirdo (58-L) respectivamente derecho (58-R)	Linker (58-L) c.q. rechter (58-R) achterlicht	Lewe(58-L)lub prawe (58-R) koncove swiatlo	Ľavé (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá
STOP	Bremsleuchte (54) / 3. Bremsleuchte (54)	stop light (54) / high mounted, third stop light (54)	feu de stop (54) / 3ième feu de stop (54)	luce d'arresto (54) / 3. luce d'arresto (54)	luz de freno (54) / tercera luz de freno (54)	Remlicht (54) / 3e remlicht (54)	Światło stop (54)/ trzecie światło stop (54)	Brzdové svetlá (54)/ tretie brzdové svetlo (54)
	Fahrtrichtungsanzeiger links	turn signal indicator left	feu indicateur de direction gauche	indicatore di direzione sinistra	luz indicadora de dirección de marcha izquierda	Richtingaanwijzer links	Kierunkowskaz lewy	Smerové svetlo ľavé
	Fahrtrichtungsanzeiger rechts	turn signal indicator right	feu indicateur de direction droite	indicatore di direzione destra	luz indicadora de dirección de marcha derecha	Richtingaanwijzer rechts	Kierunkowskaz prawy	Smerové svetlo pravé
	Nebelschlussleuchte(n)	rear fog light(s)	feu (x) arrière (s) de brouillard	fendinebbia	luz (-ces) trasera (s) antinebla (s)	Mistachterlicht(en)	przeciwmgielne Światło	Hmlové svetlo(á)
R Reverse	Rückfahrleuchte(n)	reversing light(s)	feu (x) de marche arrière	luce (i) retromarcia	luz (-ces) de marcha atrás	Achteruitrijlicht(en)	Światło wsteczne	Spätné svetlo (á)
B+/30	Dauerstrom / Steckdose 13P Kammer 9	Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9	courant continue / prise de courant à 13 pôles, compartiment 9	alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9	positivo continuo / caja de anchufe a 13 polos, cámara 9	Continustroom / stekkerdoos 13P kamer 9	staly plus/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9	Trvalé plus/zásuvka 13 pólová, kontakt 9
	Ladeleitung / Steckdose 13P Kammer 10	charging wire for trailer battery / 13pin socket, chamber 10	cable de charge / prise de courant à 13 pôles, compartiment 10	cavo di carica / presa 13 poli, camera 10	cable de carga / caja de anchufe a 13 polos, cámara 10	Laaddraad / stekkerdoos 13P kamer 10	przewód ładujący/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 10	Nabíjací kábel / zásuvka 13 pólová, kontakt 10
	Anhänger / Anhängererkennung	trailer / trailer recognition	remorque / détection de la fonction "remorque"	rimorchio / riconoscimento rimorchio	remolque / detección del remolque	Aanhanger / aanhangeridentificatie	przyczepa / rozpoznanie przyczepy	Príves / rozpoznanie prívesu
B+/30	Dauerstrom / permanente Stromversorgung	Permanent current power supply	courant continue / alimentation électrique permanente	corrente / alimentazione continua	positivo continuo / alimentación de corriente permanente	Continustroom / permanente sttroomvoorziening	staly plus/stale napiecie	Trvalé plus / stály prívod prúdu
	Masse (31)	Ground or Earth (31)	masse (31)	massa (31)	masa (31)	Massa (31)	masa 31	Ukostrenie (31)
	Batteriepolklemme Anschluss Minus	ground connection battery terminal lug	borne "moins" de la batterie	connessione negativa della batteria	conexión negativa de bateria	Accupoolklem aansluiting min	klema baterii - minus	Svorka batérie - mínus
	Batteriepolklemme Anschluss Plus	positive connection battery terminal lug	borne "plus" de la batterie	connessione positiva della batteria	conexión positiva de bateria	Accupoolklem aansluiting plus	klema baterii - plus	Svorka batérie - plus
20A	Sicherung / Sicherungsstärke 20 Ampère	fuse / fuse capacity 20 Ampère	fusible / ampérage 20 ampères	fusibile / fusibile con capacity 20 Ampère	fusible / amperaje 20 amperes	Zekering / zekeringsterkte 20 Ampère	Bezpiecznik/ ampera 20A	Poistka / Výkon poistky 20 Amper
12 V	Zigarettenanzünder / Zubehör-Steckdose	cigarette lighter / accessory socket	allume-cigare / prise d'accessoires	accendisigari / presa accessori	encendedo de cigarillos / caja de accessorios	Sigarettenaansteker / accessoires stekkerdoos	Zapalniczka / gniazdo uzupełniające	Zapaľovač / doplnková zásuvka
	Lautsprecher / Warnsummer	loudspeaker / buzzer	haut-parleur / vibreur	autoparlante / cicalino	altavoz / señal acustica de avertencia	Luidspreker / waarschuwingszoemer	klakson	Reproduktor / klakson
P	Einparkhilfe	park distance control	assistance au parkage	sensori di parcheggio	ayuda para aparcar	Inparkeerhulp	czujnik(sensor) parkowania	Parkovací senzor
	Schalter / Funktionsursprung	switch / source of function	interrupteur / origine de fonction	interruttore / origine funzione	interruptor / origen de función	Schakelaar / functieoorsprong	Przełącznik	Prepínač / zdroj funkcie
	verbinden	Connect together	raccorder	connessione	conectar	Koppelen	połączyć	Spojiť
	trennen	disconnect	séparer	sconnessione	separar	Ontkoppelen	rozłączyć	Rozpojiť
	beachten / siehe weitere Informationen	Look at / see further information	considérer / voir informations ultérieures	considerare / vedere ulteriori informazioni	considerar / véase las informaciones	Let op / bekijk verdere informatie	sledzic / patrz następne informacje	Sledovať / viď. ďalšie informácie
	beachte auserwählten Bereich	look carefully at selected area	faire attention à la zone sélectionnée	considerare area selezionata	considerar el área seleccionada	Let op gekozen bereik	sledzic/wybrana czesc	Sledovať vybranú oblasť
	vorhanden / belegt / i.O.	Present / Occupied / OK	disponible / occupé / OK	presente / occupato / OK	presente / ocupado / OK	Aanwezig / bezet / i.o.	znajdujacy sie / w porządku	Nachádzajúci sa / osadený/ v poriadku
	nicht vorhanden / nicht belegt / nicht i.O.	Not present / Not occupied / not OK	pas disponible / pas occupé / pas OK	non presente / non occupato / non OK	non presente / non ocupado / non OK	Niet aanwezig / niet bezet / niet i.o.	nie znajdujacy sie / nie w porządku	Nenachádzajúci sa / neosadený/ nie je v poriadku
L	links	left	gauche	sinistra	izquierdo	Links	na lewo	Naľavo
R	rechts	right	droite	destra	derecho	Rechts	na prawo	Napravo
	Akustische Signalisierung	acoustic indication	signalisation acoustique	segnalazione acustica	señalación acústica	Akoestische signalering	dzwiekowa sygnalizacja	Zvuková signalizácia
	Achtung / wichtiger Hinweis	attention / important advice	attention / indication importante	attentione / indicazione importante	atención / indicación importante	Attentie / belangrijke instructie	Uwaga / wazna informacja	Pozor / dôležitá informácia